

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea "Babeș-Bolyai"
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și literaturi asiatice
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclul de studii	Nivel licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și literatura japoneză B/ Licențiat în filologie

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLO6221 Tehnici discursive							
2.2 Titularul activităților de curs	Prof.dr. habil. Rodica Frențiu							
2.3 Titularul activităților de seminar	Drd. Oana-Maria Bîrlea							
2.4 Anul de studiu	III	2.5 Semestrul	6	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DOb

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	36	din care: 3.5 curs	24	3.6 seminar	12
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					20
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					20
Pregătire seminarii/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutoriat					4
Examinări					2
Alte activități. Consultații					4
3.7 Total ore studiu individual	60				
3.8 Total ore pe semestru	96				
3.9 Numărul de credite	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Promovarea examenului la disciplina Limba japoneză- curs integrat II
4.2 de competențe	Cunoștințe de lingvistică japoneză (nivel pre-avansat)

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală de curs, videoproiector, fotocopii, cărți
5.2 de desfășurare a seminarului/proiectului	Sală de seminar

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>C2. Receptarea critică și producerea de mesaje orale sau scrise specifice comunicării științifice</p> <p>C3.1 Descrierea sistemului fonetic, lexical și gramatical al limbii japoneze în varianta sa standard și definirea conceptelor lingvistice de bază specifice limbii japoneze</p> <p>C3.2 Explicarea clasificărilor morfologice, sintactice, semantice, pragmatice și analizarea discursurilor orale și scrise în limba japoneză, utilizând aparatul conceptual al lingvisticii</p> <p>C3.3 Producerea de texte scrise și orale de nivel post-intermediar coerente, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes.</p>
Competențe transversale	CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbă și literatură în concordanță cu etica profesională

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Aprofundarea studiului gramaticii limbii japoneze la nivel lexical, morfologic și sintactic
---------------------------------------	---

	Sistematizarea cunoștințelor dobândite anterior și aprofundarea unor probleme gramaticale. Nuanțări. Detalieri.
7.2 Obiectivele specifice	Însușirea unor structuri gramaticale de nivel intermediar spre avansat Dobândirea abilității de a folosi corect structurile gramaticale însușite Dobândirea capacității de exprimare nuanțată în limba japoneză, potrivit unor contexte dintre cele mai diverse

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
Curs introductiv	Expunere; Curs interactiv	
Relații temporale	Expunere; Curs interactiv	
Comparație. Contrast.	Expunere; Curs interactiv	
Enumerare.	Expunere; Curs interactiv	
Cauză. Raționament.	Expunere; Curs interactiv	
Expectație. Obiective.	Expunere; Curs interactiv	
Potențialitate	Expunere; Curs interactiv	
Rugămintă. Ordin.	Expunere; Curs interactiv	
Invitație. Ofertă. Propunere	Expunere; Curs interactiv	
Permisivitate. Interdicție.	Expunere; Curs interactiv	
Schimbare	Expunere; Curs interactiv	
Citare. Transmiterea unui mesaj. Explicații	Expunere; Curs interactiv	

Bibliografie:

Etsuko Tomomatsu, Jun Mizamoto, Masako Wakuri, *Donna toki dou tsukau nihongo hyougen bunkei 200. Sho.chū kyū. 200 Essential Japanese Expressions. Guide to Correct Usage of Key Sentence Patterns*, Aruku, Tokyo, 2003.
Seiichi Makino, Michio Tsutsui, *A Dictionary of Basic Japanese Grammar*, The Japan Times, Tokyo, 1998.
Seiichi Makino, Michio Tsutsui, *A Dictionary of Intermediate Japanese Grammar*, The Japan Times, Tokyo, 1998.
Sue A. Kawashima, *A Dictionary of Japanese Particles*, Kodansha International, Tokyo, 1999.
The Complete Japanese Verb Guide, Tuttle Language Library, Tokyo, 1994.
Nihongo hyōgen bunkei, Intermediate Textbook II, Japanese Language Research Group, University of Tsukuba, Tokyo, 1998.
Nobuko Mizutani, *Nihongo chūkyū*, (*Intermediate Japanese. An Integrated Course*), Bonjisha, 1998
Kenkyusha's New Collegiate English-Japanese Dictionary, Kenkyusha, Tokyo, 1988.
Shogakukan Progressive Japanese-English Dictionary, Shogakukan, Tokyo, 1993.
Tomomatsu, Etsuko, Jun Miyamoto, Masako Wakuri, *500 Essential Japanese Expressions: A Guide to Correct Usage of Key Sentence Patterns*, Translated by Jon McGovern, Aruku, Tokyo, [1996] 2005.

8.2 Seminar	Metode de predare-învățare	Observații
Prezentarea disciplinei, a obiectivelor, programarea și organizarea activităților, prezentarea modalității de evaluare finală		
Nihongo no bunkei to hyougen. Lectură: Ongaku to oto no kouka Vizionare pe suport dvd: Komatta koto o hanasu Kanji: Mijloacele de comun în Japonia	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Nihongo no bunkei to hyougen. Lectură: Ii suuji, warui suuji Vizionare pe suport dvd: Tomodachi o sasou Kanji: Cinematografia japoneză	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Nihongo no bunkei to hyougen. Lectură: Omoshiroi Nihon Vizionare pe suport dvd: Henka o iu Kanji: Serviciile publice în Japonia	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Nihongo no bunkei to hyougen. Lectură: Kushami Vizionare pe suport dvd: Kimochi o tsutaeru Kanji: Sistemul educațional japonez	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte Participare activă; Analiză pe texte	
Nihongo no bunkei to hyougen. Lectură: Watashi no machi Kanji: Festivaluri japoneze	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte Participare activă; Analiză pe texte	

Bibliografie:

DVD de manabu nihongo. Erin ga chousen. Nihongo dekimasu, vol.3, Japan Foundation, Tokyo, 2007.
Etsuko Hirai, Sachiko Miwa, *Chuukyuu o manabou*, Surie nettowaaku, Tokyo, 2007.
Naoko Satou, Satoko Sasaki, *Ryugakusei no tame no kanji no kyoukasho 700*, Kokusho, Tokyo, 1989.
Seiichi Makino, Michio Tsutsui, *A Dictionary of Basic Japanese Grammar*, The Japan Times, Tokyo, 1998.
Seiichi Makino, Michio Tsutsui, *A Dictionary of Intermediate Japanese Grammar*, The Japan Times, Tokyo, 1998.
The Complete Japanese Verb Guide, Tuttle Language Library, Tokyo, 1994.
Nihongo hyōgen bunkei, Intermediate Textbook II, Japanese Language Research Group, University of Tsukuba, Tokyo, 1998.

Nobuko Mizutani, *Sougou. Nihongo chūkyū, (Intermediate Japanese. An Integrated Course)*, Bonjisha, 1998.
Nihongo bunkei ziten, Kuroshio Publishers, Tokyo, 1998.
Dicționar japonez-român, Traducere de Angela Hondru, Editura Enciclopedică, București, 2000.
Taishukan's Genius English-Japanese Dictionary, Taishukan Publishing Co., Tokyo, 1988.
Kenkyusha's New Collegiate English-Japanese Dictionary, Kenkyusha, Tokyo, 1988.
Shogakukan Progressive Japanese-English Dictionary, Shogakukan, Tokyo, 1993.
Petit dictionnaire japonais-français Royal, Obunsha, Tokyo, 1993.
Atsushi Naono, Dicționar român – japonez; japonez-român, Daigakushorin, Tokyo, 1984.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Tematica este elaborată pe baza cadrului de referință oferit de JF Standard for Japanese-Language Education

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	<i>Barem</i> Copierea sau fraudă: 1 Examen de nihongo nouryoku shiken N3 * Intrarea în examenul propriu-zis este condiționată de promovarea testului preliminar. Activitatea la clasă poate fi apreciată cu 1 punct la examen (doar în cazul unei note de trecere).	- Examen scris de 3 ore, notat de la 1 la 10. - Test preliminar din materialele dvd vizionate. [Testul condiționează intrarea în examenul propriu-zis. Testul este apreciat cu admis/ respins.]	50% eliminativ
10.5 Seminar/ proiect	Copierea sau fraudă: 1 Test elaborat după modelul exercițiilor rezolvate în clasă. Activitatea la clasă poate fi apreciată cu 1 punct la examen (doar în cazul unei note de trecere).	Test scris de 2 ore, notat de la 1 la 10. * Nu se recunoaște o componentă a acestui examen în anul academic următor.	50%
10.6 Standard minim de performanță			
Lectura fără dificultate a unui text în limba japoneză (nivel post-intermediar). Conștientizarea particularităților lui. Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba japoneză (nivel post-intermediar). Receptarea critică și producerea de mesaje orale sau scrise specifice comunicării științifice (teze de licență, prezentări de proiecte, referate, recenzii, comunicări)			

Data completării

9.04.2020

Semnătura titularului de curs,
Prof.dr. habil. Rodica Frențiu



Semnătura titularului de seminar,
Drd. Oana-Maria Bîrlea



Data avizării în departament

12.04.2020

Semnătura directorului de departament,
Prof.dr. habil. Rodica Frențiu



Data avizării la decan

30.04.2020

Semnătura prodecanului responsabil



Ștampila facultății